



GEMEINSCHAFTSAUSGABE  
VATIKANSTADT - ITALIEN

**200. GEBURTSJAHR DES  
HEILIGEN JOHANNES BOSCO**

19. Mai 2015

Das Jahr 2015 ist das 200. Geburtsjahr des heiligen Johannes Bosco, dem Gründer der Salesianischen Kongregation und der Salesianischen Familie. Die Bedeutung seiner Gestalt wurzelt in seiner kraftvollen Persönlichkeit, die die Jugendlichen mit Liebe und brüderlichem Verständnis zu ihm heranzuführen verstand, auch die Schwierigsten. »Es sei wichtig«, sagte er, »dass die Jugendlichen nicht nur geliebt seien, sondern dass sie selbst es auch erkennen, dass sie geliebt sind«. Seine Seligsprechung erfolgte 1929, die Heiligsprechung 1934, und 1988 erklärte ihn Johannes Paul II. zum »Vater und Lehrer der Jugend.« Die Zweihundertjahrfeier ist ein Moment des Festes und des Danks für alle diejenigen, die zum Fortleben eines pädagogischen Projekts beigetragen haben und weiterhin beitragen, das auch 200 Jahre nach der Geburt seines Begründers fort dauert. Don Ángel Fernández Artime, der Generaloberer der Salesianer Don Boscos, hat erklärt: »Das Ereignis des 200. Geburtsjahres von Don Bosco erfordert von uns allen eine stärkere Treue zu eben der Berufung, die er fühlte, hörte und mit Leben erfüllte. Es ist ein Jahr, in dem die Feier für das Geschenk, das Don Bosco für die Kirche und für die Salesianische Familie darstellt, uns nicht auf uns selbst konzentriert, nicht auf uns selbst bezogen und selbstzufrieden machen wird, sondern uns, soweit wie möglich, mit grösserer Energie auf unsere Sendung ausrichten wird.« Das Amt für Philatelie und Numismatik feiert das Ereignis mit einer Briefmarke zu 0,80 Eurocent, die auch als Kleinbogen mit 6 Briefmarken ausgegeben wird, der links, auf einem Zierrand, die Darstellung der Don Bosco Kathedrale auf dem Hügel bei Castelnuovo Don Bosco zeigt, wo der Heilige vor 200 Jahren geboren wurde. Die Briefmarke zeigt sein Porträt in einer modernen Interpretation, die am offiziellen Logo der Zweihundertjahrfeier inspiriert ist.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Anzahl der Postwertzeichen: 1  
Nennwert: € 0,80  
Format: 31,75 x 31,75 mm  
Zählung: 13¼ x 13¼  
Exemplare pro Kleinbogen: 6  
Kleinbogen format: 140 x 82 mm  
Druck: offset  
Druckerei: Cartor (Frankreich)  
Satzpreis: Euro 0,80  
Kleinbogenpreis: Euro 4,80  
Max. Auflage: 250.000 komplette Serien



EMISIÓN CONJUNTA  
CIUDAD DEL VATICANO - ITALIA

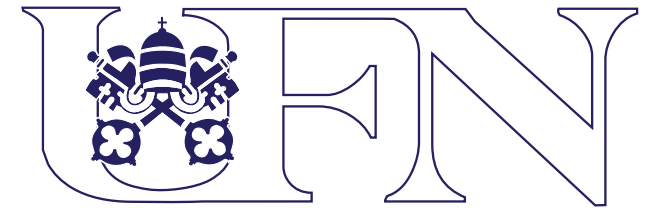
**BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DE  
SAN JUAN BOSCO**

19 de mayo 2015

El 2015 es el año del Bicentenario del nacimiento de San Juan Bosco, fundador de la Congregación Salesiana y de la Familia Salesiana. La importancia de su figura es debida a la fuerza de su personalidad que, con amor y fraterna comprensión, atraía a sí los muchachos, incluso los más difíciles. «Lo que importa», decía, «es que los jóvenes no sean sólo amados, sino que ellos conozcan que son amados». Beatificado en 1929 y canonizado en 1934, ha sido declarado en 1988 por Juan Pablo II «padre y maestro de la juventud». El Bicentenario es un momento de fiesta y de agradecimiento por cuantos han continuado y continúan a hacer vivir un proyecto educativo que perdura a doscientos años de distancia de su nacimiento. Don Ángel Fernández Artime, Rector Mayor de los Salesianos, ha afirmado que: «el Bicentenario del nacimiento de Don Bosco nos lanza a todos hacia un camino de fidelidad a la misma llamada que él sintió, escuchó y tradujo en vida. Un año en que la fiesta por el dono que es Don Bosco para la Iglesia y para su Familia no nos dejará centrados en nosotros mismos, autoreferenciales y autocomplacidos, sino que nos lanzará, con mayor fuerza si es posible, hacia la misión». La Oficina Filatélica y Numismática celebra el evento con la emisión de un sello de 80 céntimos, impreso en minifolios de 6 valores, sobre cuya parte izquierda está representada la Basílica a él dedicada, que surge sobre la colina donde él nació hace doscientos años, cerca de Castelnuovo Don Bosco. Los sellos en cambio, llevan impreso su rostro en una representación moderna inspirada al logo oficial del bicentenario.

**FICHA TÉCNICA**

Número de valores: 1  
Valore faciale: € 0,80  
Formato: 31,75 x 31,75 mm  
Dentellado: 13¼ x 13¼  
Mini-folio de: 6 sellos  
Dimensiones del mini-folio: 140 x 82 mm  
Tipo de impresión: offset  
Imprenta: Cartor (Francia)  
Precio de la serie: Euro 0,80  
Precio de la mini-hoja: Euro 4,80  
Tirada max.: 250.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO  
CITTÀ DEL VATICANO  
[www.vaticanstate.va](http://www.vaticanstate.va)



19 MAGGIO 2015

EMISSIONE CONGIUNTA  
CITTÀ DEL VATICANO - ITALIA

**BICENTENARIO DELLA NASCITA DI  
SAN GIOVANNI BOSCO**

BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: [order.ufn@scv.va](mailto:order.ufn@scv.va)

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



EMISSIONE CONGIUNTA  
CITTÀ DEL VATICANO - ITALIA

## BICENTENARIO DELLA NASCITA DI SAN GIOVANNI BOSCO

19 maggio 2015

Il 2015 è l'anno del Bicentenario della nascita di San Giovanni Bosco, fondatore della Congregazione Salesiana e della Famiglia Salesiana. L'importanza della sua figura è dovuta alla forza della sua personalità che, con l'amore e la fraterna comprensione, avvicinava a sé i ragazzi, anche quelli più difficili. «Quello che importa», diceva, «è che i giovani non siano solo amati, ma che essi conoscano di essere amati». Beatificato nel 1929 e canonizzato nel 1934, è stato dichiarato nel 1988 da Giovanni Paolo II «padre e maestro della gioventù». Il Bicentenario è un momento di festa e di ringraziamento per quanti hanno continuato e continuano a far vivere un progetto educativo che perdura a duecento anni di distanza dalla sua nascita. Don Ángel Fernández Artime, Rettore Maggiore dei Salesiani, ha affermato che: «il Bicentenario della nascita di Don Bosco ci lancia tutti in un cammino di fedeltà a quella stessa chiamata che egli sentì, ascoltò e che tradusse in vita. Un anno in cui la festa per quel dono che è Don Bosco per la Chiesa e per la sua Famiglia non ci lascerà centrati in noi stessi, autoreferenziali e autocompiaciuti, ma ci lancerà, con maggior forza se possibile, verso la missione». L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'evento con l'emissione di un francobollo da 80 centesimi, stampato in minifogli di 6 valori, sulla cui parte sinistra è raffigurata la Basilica a Lui dedicata, che sorge sul colle dove egli nacque duecento anni orsono, nei pressi di Castelnuovo Don Bosco. I francobolli recano invece impresso il suo volto in una rappresentazione moderna ispirata al logo ufficiale del bicentenario.

### SCHEMA TECNICA

Numero valori: 1  
Valore facciale: € 0,80  
Formato: 31,75 x 31,75 mm  
Dentellatura: 13¼ x 13¼  
Minifoglio da: 6 francobolli  
Dimensioni del minifoglio: 140 x 82 mm  
Tipo di stampa: offset  
Stamperia: Cartor (Francia)  
Prezzo delle serie: Euro 0,80  
Prezzo del minifoglio: Euro 4,80  
Tiratura massima: 250.000 serie complete



ÉMISSION COMMUNE  
CITÉ DU VATICAN - ITALIE

## BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE SAINT JEAN BOSCO

19 mai 2015

2015 est l'année du bicentenaire de la naissance de saint Jean Bosco, fondateur de la Congrégation salésienne et de la Famille salésienne. Il a marqué son époque par la force de sa personnalité qui, avec l'amour et la compréhension fraternelle, rapprochait de lui les jeunes, même les plus difficiles. «Ce qui compte», disait-il, «c'est que les jeunes ne soient pas seulement aimés, mais qu'ils se sachent aimés». Béatifié en 1929 et canonisé en 1934, il a été déclaré en 1988 par Jean-Paul II «père et maître de la jeunesse». Ce bicentenaire est un moment de fête et de remerciement pour ceux qui ont continué et continuent de faire vivre un projet éducatif qui perdure deux cents ans après sa naissance. Don Ángel Fernández Artime, Recteur Majeur des Salésiens, a affirmé que: «le bicentenaire de la naissance de Don Bosco nous lance tous sur un chemin de fidélité à ce même appel qu'il a entendu, écouté et qu'il a traduit dans sa vie. Une année où la fête pour ce don qu'est Don Bosco pour l'Église et pour sa Famille ne nous laissera pas centrés sur nous-mêmes, autoréférentiels et auto-satisfaits, mais nous lancera, avec la plus grande force si possible, vers la mission». Le Bureau philatélique et numismatique célèbre cet événement par l'émission d'un timbre de 80 centimes, imprimé en mini-feuille de 6 valeurs, sur la partie gauche duquel est représentée la Basilique qui lui est consacrée, construite sur la colline où il est né il y a deux cents ans, aux environs de Castelnuovo Don Bosco. Sur les timbres est en revanche imprimé son visage dans une représentation moderne inspirée du logo officiel du bicentenaire.

### FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1  
Valeur faciale: € 0,80  
Format: 31,75 x 31,75 mm  
Dentelure: 13¼ x 13¼  
Mini-feuille de: 6 timbres  
Dimensions de la Mini-feuille: 140 x 82 mm  
Type d'impression: offset  
Imprimerie: Cartor (France)  
Prix de la série: Euro 0,80  
Prix de la mini-feuille: Euro 4,80  
Tirage max.: 250.000 série complètes



JOINT ISSUE  
VATICAN CITY - ITALY

## BICENTENARY OF THE BIRTH OF SAINT JOHN BOSCO

19 May 2015

2015 marks the bicentenary of the birth of Saint John Bosco, founder of the Salesian Congregation and the Salesian Family. He is remembered for his great commitment, care and compassion shown to young people, especially the poorest and those with difficulties. "What is important", he said, "is that young people should not only be loved, but that they themselves should know that they are loved." He was beatified in 1929 and canonized in 1934. In 1988 Saint John Paul II called him "father and teacher of youth." The bicentenary marks a time for celebration and thanksgiving for those who have contributed and continue to keep alive this dedication to service and education which has spanned the two hundred years since his birth. Fr. Ángel Fernández Artime, Rector Major of the Salesians, affirmed that, "the bicentenary of the birth of Don Bosco draws us all to a journey of faithfulness to that same calling which he heard, took to heart and responded to throughout his life. It is a year when the celebration of the gift of Don Bosco for the Church and his Family will not be focused on ourselves, looking inwardly or complacently, but one moving us with ever greater strength towards mission". The Philatelic and Numismatic Office will celebrate the event with an 80 cent postage stamp issue printed on a miniature sheet with six values. The left side features a depiction of the Basilica dedicated to him on the hill where he was born two hundred years ago near Castelnuovo Don Bosco. The stamps feature a portrait of him, a modern representation also giving inspiration for the official logo of the bicentenary.

### TECHNICAL DATA

Number of values: 1  
Face value: € 0.80  
Format: 31.75 x 31.75 mm  
Perforation: 13¼ x 13¼  
Mini-sheet of: 6 stamps  
Mini-sheet size: 140 x 82 mm  
Printing process: offset  
Printer: Cartor (France)  
Price of the set: Euro 0.80  
Price of the mini-sheets: Euro 4.80  
Max. total printing: 250,000 complete series